

R É S U M É S

Ljubo Karaman: **A propos du portail de Radovan à Trogir.**

L'auteur s'arrête à l'article de C. Fisković sur certains détails de l'iconographie du portail roman de la cathédrale de Trogir, chef d'oeuvre du maître Radovan. Il est d'accord avec la plupart des observations de C. Fisković au sujet de l'iconographie de la représentation des mois janvier et de mars et de la Nativité du Christ, de l'Entrée à Jérusalem, du Lavage des pieds des apôtres. D'après lui, c'est l'apôtre Bartolomé qui figure sur le portail avec une peau dépouillée, symbole de son martyre et c'est là une des plus anciennes figures de ce saint avec cet attribut. Il conteste l'opinion répandue auparavant, d'après laquelle seraient représentés sur le portail, Kuzma ou Damiens. Il croit que c'est un apôtre, mais n'accepte pas l'évangile qu'il tient à la main, qui montrerait que le maître s'achemine vers la troisième dimension. Il est d'avis que Mars, guerrier, porte un casque du moyen-âge, que la figuration du Lavage des pieds des apôtres est confondue avec la représentation du dîner chez le pharisien Simon. Selon lui, il n'est pas certain que la jeune femme de la figuration de février ait à la main le signe du zodiaque de ce mois, le poisson, que Marie dans la Nativité découvre son fils, et il se demande si le quatrième personnage de l'Annonciation représente un berger ou un voyageur.

Cvito Fisković: **Remarques sur Radovan et ses élèves.**

L'auteur de cet article répond aux remarques de Lj. Karaman concernant certains détails de l'iconographie du portail du sculpteur Radovan et de ses élèves. D'après lui, ces maîtres ont introduit dans leur art, comme aussi d'ailleurs les autres sculpteurs romans de cette époque, des détails nombreux, empruntés à la vie réelle et à la nature et il souligne les qualités artistiques de Radovan et son sens de la composition harmonieuse. Il pense que l'apôtre du portail tient un livre à la main et que ce détail traduit déjà la tendance de l'artiste vers la troisième dimensions et vers le désir d'entrer en contact avec les fidèles en leur montrant l'Évangile. Selon l'auteur, dans la représentation du mois de